

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	B E R N A	5 VF 8x4	CH 3092 33

Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten  
 Identification "5 VF 8x4" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr. à gauche, dans l'entrée  
 N° du châssis à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant, dans le compartiment du moteur  
 Ident. du moteur "D2KT" à gauche, à l'avant, latéralement, en haut, sur le bloc  
 Importateur princ. -  
 Véhicule homologué 206 739 Signes fixes dans code du type 5 VF 8x4

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 4 (2 ess. doubles) Nombre de roues 12  
 Direction \*  
 Transmission \*\* mécanique synchronisée  
 Nombre de vitesses 8 + 1 rampante Entraînement sur essieu double AR\*\*\*)  
 Frein de service AV=air compr./hydraulique; AR=air comprimé; 1 circ. s. ess. double AV; 1 circ. s. ess. double AR; exp. internes, régulateur selon charge sur essieu double arrière  
 Frein auxiliaire ( à ressorts + )  
 Frein d'arrêt (  
 Retentisseur sur échappement, non progressif; s.d. TELMA ou \*\*)  
 Contrôle 2 circ. par diff. de niveau/ indicateur de pression; vibreur

<b>Moteur</b>	SAURER	Type	D2KT
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindr.	6
Refroidiss.	130	Course	150
Alésage	11940	CV-impôt	60,81
Cylindrée	330 DIN	à t/min	2200
Puissance en CV	87	dB/A	à t/min
Bruit	l = 1000 x 300 x 250 mm		2450
Silencieux	degré de noirciss. BOSCH 2,8 à 1000 t/min		
Mesure des gaz	-		
Déparasitage	-		

**Carrosserie** cabine avancée  
 Nombre de portes 2 Indic. vit. tachygraphe  
 Ceintures sécurité - Rétroviseur à gauche/à droite  
 Cale 2/ 440x200x205 mm Atteilage sur demande  
 Antivol -  
 Nombre de places t 2 ou 3. av centre - ar -  
 Dimensions §) int. ext.  
 Longueur - 7685 Empattements ++ 3785 / -  
 Largeur - 2300 Essieux dbles 1450 / 1320 / -  
 Hauteur - 3100 Voie av 1984 ar 1704  
 Porte à faux lat. - Voies av - ar -  
 av - 2490 ar - -  
 ar - 1410 Braquage g 16400 d 16100  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Poids	avant	arrière	total	§)
Poids à vide	selon la carrosserie			
Charge utile				
Poids total				28000
Garantie fabr.	2x6500	2x11000		32000
Dimens. pneus	10,00 R 20	10,00 R 20		(Variantes
Ply / bar	16 / 8,0	16 / 8,0		voir
Charge	2x6000	2x10800		remarques)
pour V max	100	100		
Garantie poids remorqueable avec frein				
Garantie poids remorqueable sans frein				
Garantie poids de l'ensemble				100000
Poids remorqueable testé dans une côte de 16%				34000
Vitesse maximale selon le constructeur (varie selon				72-95 km/h
Vitesse maximale testée (la transmission				

Equipement §) \_\_\_\_\_  
 Feux de route CR (E) \_\_\_\_\_  
 Feux de croisement CR (E) \_\_\_\_\_  
 Feux de position A (E) dans CR \_\_\_\_\_  
 Feux rouges WEC CH 1 0133 02 \_\_\_\_\_  
 Feux stop WEC CH 1 0133 02 \_\_\_\_\_  
 Clignoteurs av lat. = STRIBEL CH 1 0809 04 ar voir feux rouges \_\_\_\_\_  
 Catadioptres av I (E) ar I (E) \_\_\_\_\_  
 Feux de gabarit av lat. = STRIBEL CH 1 0804 02 ar \_\_\_\_\_  
 Feux complément. \_\_\_\_\_  
 Eclairage plaque 1/ à droite combiné \_\_\_\_\_  
 Essuie-glace 2/ balais \_\_\_\_\_ avec/anms lave-glace \_\_\_\_\_  
 Avertisseurs BOSCH 0320 126 001 \_\_\_\_\_  
 BOSCH 0320 126 006 \_\_\_\_\_

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Camion \_\_\_\_\_  
 Marque et type B E R N A 5 VP 8x4 \_\_\_\_\_  
 Homologation N° CH 3092 33 \_\_\_\_\_  
 Carrosserie \_\_\_\_\_  
 Places total 2 ou 3 \_\_\_\_\_ avant \_\_\_\_\_  
 Poids à vide s. bulletin pesage \_\_\_\_\_ Carburant D \_\_\_\_\_  
 Charge utile s. la carrosserie \_\_\_\_\_ CV-impôt 60,81 \_\_\_\_\_  
 Poids total 28000 \_\_\_\_\_ Cylindrée 11940 \_\_\_\_\_

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Direction : mécanique avec assistance hydraulique, sur les deux essieux dirigés; assistance complémentaire entraînée par arbre à cardan  
 \*\*) Transmission : sur demande avec boîte primaire pour la boîte mécanique, dans ce cas 2 x (8 + 1) = 18 vitesses; boîte automatique ALLISON HT 750 CRD, 5 paliers ou ALLISON HT 740 CRD, 4 paliers; sur demande avec frein à courants de Foucault (Retarder); insonorisation complémentaire par revêtement de caoutchouc-mousse sur la tôle recouvrant le moteur  
 \*\*\*) Blocage des différentiels: à l'arrière, longitudinal et transversal  
 +) Frein auxiliaire et d'arrêt : 1 frein à ressort pour chaque roue jumelée du 1er essieu entraîné + frein à ressort agissant sur le 2ème essieu entraîné (admis comme frein mécanique de stationnement selon art. 20 al. 4 OCE); pression par réservoir séparé; libération par circuit AR; libération mécanique par vis.  
 ++) Empattements : 4285 mm = porte à faux AV 2490 mm; AR 2835 mm; longueur 9610 mm  
 4985 2490 2835 10310  
 5385 2490 3240 11115  
Variante de pneus: AV= 11,00 R 20 14 PR 2x 6500 (8,0), 100 km/h, voie 1994 mm  
 12,00 - 20 16 PR 2x 6600 (6,5), 100 km/h, voie 1994 mm  
 AR= 11,00 R 20 14 PR 2x11500 (8,0), 100 km/h, voie 1704 mm  
 16,5x22.5 20 PR 2x10000 (8,0), 100 km/h, voie 1850 mm  
 18 x22.5 20 PR 2x11000 (7,75) 100 km/h, voie 1860 mm

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés.

Lieu et date de l'homologation  
Arbon, 18.3.75

Homologation fédérale des types de véhicules